



Le Kouzari

La vérité sur la face de la faute du veau d'or - Chapitre 1

משמעות העגל

צו. אָמַר הַכּוּזָרִי: זֹאת בְּאֵמַת הַיָּא הַגְּדֵלָה הַנִּמְשַׁכֶּת מֵאָדָם, וְאָדָם הָיָה הַגְּדוֹל שְׁבִבְרִיאוֹת הָאָרֶץ, וְנִתְחַיְבָה לָכֶם הַגְּדֵלָה עַל כָּל הַנִּמְצָאִים בְּאָרֶץ. אֲבָל אֵיךְ הַגְּדֵלָה הַזֹּאת מִן הַחֲטָאת הַזֹּאת?

צז. אָמַר הַחֵבֵר: כִּי הָאֱמוֹת כָּלֶם בְּזִמְן הַהוּא הָיוּ עוֹבְדִים צוֹרוֹת. וְאֵלֹהֵי הַפִּילוֹסוֹפוֹסִים, מְבִיאִים מוֹפֵת עַל הַיִּחוּד וְעַל הָאֱלֹהוֹת לֹא הָיוּ עוֹמְדִים מִבְּלֵי צוּרָה שְׁמִכּוֹנִים אֵלֵיהֶם, וְאוֹמְרִים לְהִמּוֹנֵם, כִּי הַצּוּרָה הַזֹּאת יִדְבֵּק בָּהּ עֵינַי אֱלֹהֵי, וְכִי הַיָּא מִיִּחְדָּת בְּדָבָר מִפְּלֵא בְּכָרִי. וּמֵהֶם מִי שְׁמִיחַס זֶה אֵל הָאֱלֹהִים, כְּאֲשֶׁר אֲנַחְנוּ עוֹשִׂים

הַיּוֹם בְּמִקּוֹמוֹת הַמְּכַבְּדִים אֶצְלָנוּ, עַד שֶׁאֵנוּ מִתְבָּרְכִים בָּהֶם וּבַעֲפָרָם וְאַבְנֵיהֶם, וּמֵהֶם מִי שְׁמִיחַס אוֹתוֹ אֵל הַרוֹחֲנִיּוֹת כּוֹכֵב מִן הַכּוֹכְבִים אוֹ חֵיל מִן הַחַיִּלִּים אוֹ מְעַרְכֶּת מַזַּל וְזוֹלַת זֶה, וְלֹא הָיוּ מִסְכִּימִים הֶהֱמוֹן עַל תּוֹרָה אַחַת, אֶלֶּא בְּצוּרָה מְרַגְּשָׁה שְׁמִכּוֹנִים אֵלֵיהֶם.

וְהָיוּ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל מִצְפִּים לָמָּה שְׂיַעַד אוֹתָם מֹשֶׁה שְׂיורִיד לָהֶם עֵינַי מֵאֵת יְיָ שְׂיִרְאוּ אוֹתוֹ וַיִּקְבִּילוּהוּ כְּאֲשֶׁר הָיוּ מִקְבִּילִים עֲמוּד הָעֵנַן וְעֲמוּד הָאֵשׁ בְּצִאתָם מִמִּצְרַיִם, אֲשֶׁר הָיוּ מִבִּיטִים אֵלָיו וּמִקְבִּילִים

וּמִגְדִּילִים אוֹתוֹ וּמְשַׁתְּחוּיִם נִכְחוּ לֵאלֹהִים. וְכֵן הָיוּ מִקְבִּילִים עֲמוּד הָעֵנַן אֲשֶׁר הָיָה יורֵד עַל מֹשֶׁה בְּדָבָר אֵתוֹ הָאֱלֹהִים וְהָיוּ עוֹמְדִים בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וּמְשַׁתְּחוּיִם נִכְחוּ לֵאלֹהִים.

וְכְּאֲשֶׁר שָׁמְעוּ הָעָם דְּבָרֵי עֲשֶׂרֶת הַדְּבָרִים וְעָלָה מֹשֶׁה עַל הַקָּר



A la découverte du Beth Hamikdash

Un livre référence sur le Temple de Jérusalem. Une centaine d'illustrations et une description encyclopédique du Beth Hamikdash et de son histoire.

Commandez : Tel. (Fr) : +33.1.80.91.62.91 - (Isr) : +972.77.466.03.32 - www.torah-box.com/editions



לְהוֹרִיד לָהֶם הַלּוּחוֹת כְּתוּבִים וְלַעֲשׂוֹת לָהֶם אָרוֹן לְהִיּוֹת
 לָהֶם דָּבָר נִרְאֶה שְׂיִכּוֹנוּ נִגְדּוֹ, שָׁבוּ הַבְּרִית לְאֱלֹהִים
 וְהַבְּרִיאָה הַרְבוּנִית, רְצוֹנֵי לֹמֵר: הַלּוּחוֹת, זֹלַת מֶה שְׁדַבַּק בְּאָרוֹן
 מִהָעֵן וְהַכְּבוֹד וְיִמָּה שְׁנִרְאֶה בְּעִבּוּרוֹ מִהַמוֹפְתִים, וְנִשְׁאָרוּ
 הָעַם מְצַפִּים לְרִדַת מֹשֶׁה, וְהֵם עַל עֵינֵינָם לֹא שָׁנוּ תִּאֲרָם
 וְעַדִּים וּבְגִדֵיהֶם, אֲשֶׁר עָמְדוּ בָהֶם יוֹם מֵעַמֵּד הַר סִינַי אֲךָ נִשְׁאָרוּ
 בְּתִכּוֹנֹתָם מִמִּתִּינִים לְמֹשֶׁה לְעֵתִים. וּבּוֹשֵׁשׁ מֵהֶם אֲרַבְּעִים
 יוֹם, וְהוּא לֹא לָקַח צִידָה וְלֹא נִפְרַד מֵהֶם אֲלָא עַל מְנַת שְׂיִשׁוּב
 לְיוֹמוֹ, אֲזִי גְבַרְהָ הַמִּחְשָׁבָה הַרְעָה עַל קִצַּת
 הַהֶמוֹן הַהוּא הַגָּדוֹל, וְהַתְּחִילוּ הַמוֹן הָעַם לְהַחֲלִק מִחֲלֻקוֹת,
 וּמִרְבִּים הָעֲצוֹת וְהַמִּחְשָׁבוֹת, עַד שֶׁנִּצְטַרְכוּ מֵהֶם אֲנָשִׁים לְבִקֵּשׁ
 נַעֲבֹד מִרְגָּשׁ יִכּוֹנוּ נִגְדּוֹ כְּשֶׁאֵר הָאֲמוֹת, מִבְּלִי שְׂיִכְחֶשׁוּ בְּאֱלֹהוֹת
 מוֹצִיאֵם מִמִּצְרַיִם, אֲבָל שְׂיִהְיֶה מְנַח לָהֶם לְהַקְבִּיל אֱלֹוֹ,
 כְּשִׂיִסְפְּרוּ נִפְלְאוֹת אֱלֹהֵיהֶם. כֹּאֲשֶׁר עָשׂוּ הַפְּלִשְׁתִּים בְּאָרוֹן שֶׁאָמְרוּ
 כִּי הָאֱלֹהִים שֵׁם, וְכֹאֲשֶׁר אֲנַחְנוּ עוֹשִׂים בְּשָׁמַיִם וּבְכָל דָּבָר שֶׁאֲנוּ
 יוֹדְעִים שֶׁתְּנוּעָתוֹ אֲמָנָם הִיא בְּחִפְץ הָאֱלֹהִים מִבְּלִי מִקְרָה וְלֹא
 רְצוֹן אָדָם וְלֹא טִבַּע.

וְחִטָּאתָם הִיְתָה בְּצִיּוֹר אֲשֶׁר נִאָסַר עֲלֵיהֶם וְשִׁיחֲסוּ עֵינֵי אֱלֹהֵי אֵל
 מֶה שֶׁעָשׂוּ בְיָדָם וּרְצוֹנָם מִבְּלִי מִצְוֹת הָאֱלֹהִים, וַיֵּשׁ לָהֶם
 הַתְּנַצְלוֹת - בְּמֶה שֶׁקָּדַם מִהַמִּחְלֻקָּת בִּינֵיהֶם. וְלֹא הִגִּיעוּ עוֹבְדֵי
 אֵל שְׁלֹשֶׁת אֲלִפֵי אִישׁ מִכָּל שֵׁשׁ מֵאוֹת אֲלָף שְׁהִיוּ. אֲבָל
 הַתְּנַצְלוֹת הַגְּדוֹלִים שֶׁסִּיעוּ בְּעֲשׂוֹתוֹ הִיָּה - בְּעִבּוּר שְׂיִרְאֶה הַמִּמְרָה
 מִהַמְּאָמִין, כְּדִי לְהַרְג הַמִּמְרָה הָעוֹבֵד אוֹתוֹ. וְנִחְשַׁב לָהֶם לְעוֹן
 מִפְּנֵי שֶׁהוֹצִיאוּ הַמְּרִי מִן הַכַּח וְהַמְּצַפּוֹן אֵל גְּבוּל הַמַּעֲשָׂה.
 וְלֹא הָיָה הָעוֹן הַהוּא יְצִיאָה מִכָּל עֲבוֹדַת מוֹצִיאֵם מִמִּצְרַיִם, אֲךָ
 הָיָה מְרִי לְקִצַּת מִצְוֹתָיו, כִּי הוּא יִתְבַּרֵךְ הַזֶּהִיר מִן הַצּוּרוֹת, וְהֵם
 עָשׂוּ

צוּרָה. וְהָיָה לָהֶם לְהַמְתִּין שְׁלֹא יִקְבְּעוּ לְעַצְמָם דָּבָר שְׂיִקְבִילוּהוּ
 וַיִּמְשְׁכוּ אַחֲרָיו, וּמִזִּבְחַם וְקִרְבָּנוֹת.
 וְזֶה הָיָה מַעֲצַת מִי שְׂהָיָה בִּינֵיהֶם מִן הַחוּזִים וְהַאֲצֻטְגִינִים, חֲשָׁבוּ



A la découverte du Beth Hamikdash

Un livre référence sur le Temple de Jérusalem. Une centaine d'illustrations et une description encyclopédique du Beth Hamikdash et de son histoire.

Commandez : Tel. (Fr) : +33.1.80.91.62.91 - (Isr) : +972.77.466.03.32 - www.torah-box.com/editions



שִׁיחֵיו פְּעֻלֹתֵם הַסְּבִרִיּוֹת קְרוּבוֹת מִן הַמַּעֲשִׂים הָאֲמִתִּיִּים,
וְהִיא עֲנִינִם בְּזֶה כְּעֵינֵן הַכֶּסֶל, אֲשֶׁר זָכַרְנוּ, שְׁנִכְנַס בְּחֲנוֹת
הַרוּפָא וְהַמִּית הָאֲנָשִׁים, אֲשֶׁר הָיָה מוֹעִילִם בְּרַפּוּאוֹת הֵהֶם קִדְם
לִכֵּן. עִם שְׁלֵא הָיְתָה כּוֹנֵת הָעַם לְצֵאת מִעֲבוֹדַת הָאֱלֹהִים, אֲךָ
הָיָו חוֹשְׁבִים שֶׁהֵם מִשְׁתַּדְּלִים בְּעֲבוֹדָה. וְעַל כֵּן בָּאוּ אֶל
אֶהֱרֹן, וְאֶהֱרֹן חִפֵּץ לְגַלוֹת מִצְפּוֹנָם, וְעַל כֵּן סִיעַ בַּעֲשׂוֹתוֹ וּנְאָשָׁם
בְּהוֹצָאתוֹ מִכִּים מִן הַכַּח אֶל הַמַּעֲשָׂה. וְהַדָּבָר הַהוּא הוּא מִרְחֵק
וּמִגְנָה אֶצְלָנוּ, מִפְּנֵי שְׂאִין בְּזִמְנֵן הַזֶּה צוּרוֹת וְעֲבֹדוֹת בְּרַב הָאֲמוֹת
וְהִיא קַל בְּזִמְנֵן הַהוּא, מִפְּנֵי שֶׁהָיוּ עוֹשִׂים כָּל הָאֲמוֹת צוּרוֹת לְעַבֵּד
אוֹתָם.

וְאֵלֹהֵי הָיְתָה חֲטָאתֵם שְׁעִשׂוּ בַּיִת בְּרִצּוֹנָם לְעֲבוֹדָה, לְכוֹן אֵלִי
וְלִהְקָרִיב בּוֹ הַקְּרָבָנוֹת וְלִכְבְּדוֹ, לֹא הָיָה דָבָר גָּדוֹל בְּעֵינֵינוּ, מִפְּנֵי
מָה שְׁאֵנְחָנוּ נוֹהֲגִים בּוֹ הַיּוֹם, מַעֲשׂוֹת בְּתִים בְּבַחֲרִיתָנוּ
וְגִדְלָנוּ לָהֶם וְהִתְבָּרְכְנוּ בָהֶם, וְאֶפְשָׁר שְׁנֵאמַר שֶׁהַשְּׂכִינָה
חָלָה בָהֶם וְהַמְּלָאכִים חוֹנִים סְבִיבוֹתֵיהֶם. וְלֹא הַצָּרָךְ
לְהִתְחַבְּרוֹת קִהְלָנוּ, הָיָה הַדָּבָר הַזֶּה נִכְרִי, כְּאֲשֶׁר הָיָה
בִּימֵי הַמְּלָכִים, שֶׁהָיוּ מוֹחִים בְּאֲנָשִׁים מִשְׁתַּדְּלִים, שֶׁהָיוּ עוֹשִׂים
בְּתִים לְעֲבוֹדָה, הָיוּ נִקְרָאִים בְּמוֹת, וְהָיוּ חֲסִידֵי הַמְּלָכִים הוֹרְסִין
אוֹתָם, כְּדִי שְׁלֵא יִגְדְּלוּ זוֹלָתֵי הַבַּיִת אֲשֶׁר בָּחַר בּוֹ הָאֱלֹהִים
וְהִתְכַוְּנָה אֲשֶׁר צִוָּה בָּהֶם. וְלֹא הָיָה הַדָּבָר נִכְרִי בְּצוּרוֹת, אֲשֶׁר צִוָּה
הוּא בָהֶם מִהַכְּרוּבִים.

וְעַם כָּל זֶה נִעְנְשׂוּ הָאֲנָשִׁים אֲשֶׁר עָבְדוּ הָעֵגֶל בַּיּוֹם הַהוּא וְהַרְגוּם,
וְהִיא מִסְפָּר כָּלֵם שְׁלֹשֶׁת אֲלָפֵי אִישׁ מִכָּלֵל שֵׁשׁ מֵאוֹת אֲלָפֵי, וְלֹא
פָּסֵק הָמֵן לְרִדָּת לְמִזְוָנָם, וְהָעֵנָן לְסוֹכֵךְ עֲלֵיהֶם וְעַמּוּד הָאֵשׁ
לְהִנְחָתָם, וְהַגְּבוּאָה

מִתְמַדָּת וְנוֹסֶפֶת בִּינֵיהֶם. וְלֹא נִעְדָּר מֵהֶם דָּבָר מִכָּל אֲשֶׁר נִתַּן
לָהֶם זוֹלָת שְׁתֵּי הַלוֹחוֹת, אֲשֶׁר שִׁבְרָם מִשָּׂה, וְהַתְּפִלָּל לְהַשִּׁיבָם
וְהוֹשִׁבוּ לָהֶם וְכִפָּר לָהֶם הָעוֹן הַהוּא.

ערכם של מעשי מצוות

A la découverte du Beth Hamikdash



Un livre référence sur le Temple de Jérusalem. Une centaine d'illustrations et une description encyclopédique du Beth Hamikdash et de son histoire.

Commandez : Tel. (Fr) : +33.1.80.91.62.91 - (Isr) : +972.77.466.03.32 - www.torah-box.com/editions



צח. אָמַר הַכֹּהֵן: כָּבֵד עֲזֹרֶת עֲצָתִי בְּמַה שְּׁעָלָה בְּדַעְתִּי וּבְמַה
שֶׁרָאִיתִי בְּחִלּוּמִי, כִּי אֵין הָאָדָם מַגִּיעַ אֶל הָעֵינַן הָאֱלֹהִי אֶלָּא
בְּדָבָר אֱלֹהִי, רְצוֹנִי לֹמַר: בְּמַעֲשִׂים שִׁיִּצּוּם
הָאֱלֹהִים. וְאִם לֹא - הִנֵּה רַב בְּנֵי אָדָם מְשַׁתְּדָלִים, אֶפִּילוּ הַחוּזָה
וְהַקּוֹסִם וְעוֹבֵד הָאֵשׁ וְעוֹבֵד הַשֶּׁמֶשׁ וְהַמַּשְׁנִים וְזוֹלָתָם.



A la découverte du Beth Hamikdash

Un livre référence sur le Temple de Jérusalem. Une centaine d'illustrations et une description encyclopédique du Beth Hamikdash et de son histoire.

Commandez : Tel. (Fr) : +33.1.80.91.62.91 - (Isr) : +972.77.466.03.32 - www.torah-box.com/editions